



blumfeldt

Ontario

Heizkörper

Radiator

Radiateur

Radiador

Radiatore

10041809	10041810	10041811	
10041812	10041815	10041816	10045381
10045382	10045383	10045384	10045385
10046798	10046799	10046800	10046801



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Erforderliche Werkzeuge 5
Lieferumfang 5
Installation 6
Nach der Installation 10
Reinigung und Pflege 10
Fehlersuche und Fehlerbehebung 10
Hersteller & Importeur (UK) 11

English 13
Français 23
Español 33
Italiano 43

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	Maße (H x B)
10041809, 10041810, 10041811	120 x 30 cm - Einlagig
10041812	120 x 45 cm - Einlagig
10041815, 10041816	180 x 45 cm - Einlagig
10046799, 10046800, 10046801	180 x 45 cm - Doppellagig
10045381, 10045382, 10045383	60 x 100 cm - Einlagig
10045384	120 x 30 cm - Doppellagig
10045385, 10046798	120 x 30 cm - Doppellagig

SICHERHEITSHINWEISE

- Befolgen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß an der Wand befestigt ist.
- Um eine mögliche Brandgefahr zu vermeiden, ist es wichtig, dass das Gerät in Übereinstimmung mit den in der Anleitung angegebenen Vorgaben montiert wird.
- Der Heizkörper ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen, stellen Sie den Heizkörper nicht in einer Dusche, einem Dampfbad oder an einem anderen Ort auf, an dem das Gerät Wasser ausgesetzt sein könnte.

Hinweise zur Kindersicherheit

- Beachten Sie, dass Sie für die Sicherheit Ihres Kindes zu Hause zu 100 % selbst verantwortlich sind. Sobald der Heizkörper installiert ist, kann er zu einer Gefahr für Kinder werden, da
 - a) dieser Heizkörper nicht dafür ausgelegt ist, unangemessenes zusätzliches Gewicht, wie das eines Kindes, zu tragen, und
 - b) der Heizkörper während des Gebrauchs heiß wird.
- Aus diesem Grund dürfen Kinder nicht auf dem Heizkörper oder den Heizschienen klettern, danach greifen oder damit spielen, da dies zu Unfällen oder Verletzungen führen kann, z. B. durch Hitze, Herunterfallen oder Abreißen des Heizkörpers von der Wand.

Hinweise zur Installation

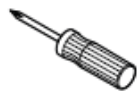
- Beachten Sie alle örtlichen Vorschriften für Sanitärinstallationen und Gebäude.
- Schließen Sie die Hauptwasserleitung.
- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um eine ordnungsgemäße Installation sicherzustellen.
- Vergewissern Sie sich, dass die nachfolgend aufgeführten Teile im Lieferumfang enthalten sind.

Hinweise zur Verwendung

- Der Heizkörper darf nur mit Wasser befüllt werden, das eine Temperatur unter 100 °C hat.
Temperatur: $0^{\circ}\text{C} < t < 100^{\circ}\text{C}$
- Wenn die Temperatur 48 °C übersteigt, bringen Sie ein Warnschild in der Nähe des Produkts an, um Unfälle durch Verbrennungen oder Brand zu vermeiden.

Hinweis: Fällt die Umgebungstemperatur unter 1 °C, lassen Sie das Wasser ab, um ein Einfrieren zu verhindern.

ERFORDERLICHE WERKZEUGE



Schraubendreher



Bleistift



Verstellbarer
Schraubenschlüssel



Gummihammer



Handschuhe



Bandmaß



Wasserwaage



Elektrische
Bohrmaschine



Sauberer Lappen

LIEFERUMFANG



**Abhängig von Ihrer
Bestellung:**

Heizkörper
(x1)



Entlüfter
(x1)



Blindstopfen
(x3)



Unterlegscheibe
(x8)



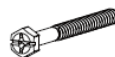
Silikon-
Dichtung
(x4)



Wandhalterung
(x4)



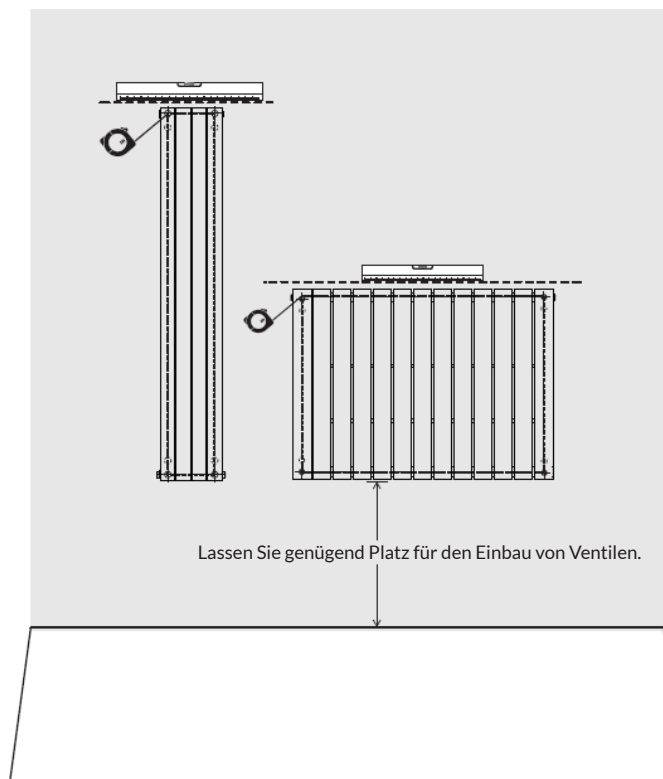
Mauerwerksdübel
(x8)



Lange Schraube
(x8)

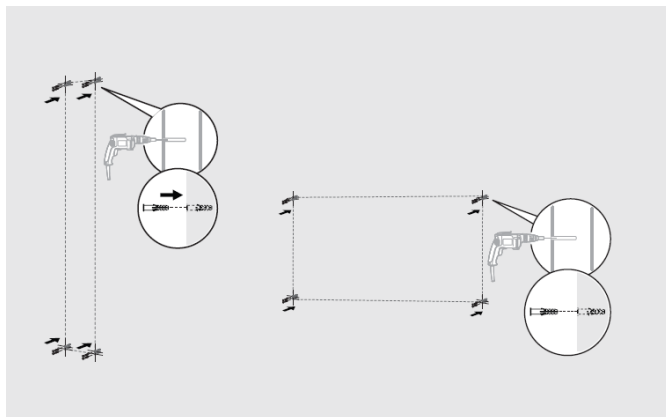
INSTALLATION

Schritt 1



- Positionieren Sie den Heizkörper an der gewünschten Stelle (orientieren Sie sich dabei an den Etiketten oben und unten) und markieren Sie vier gleiche Positionen für die Halterungen.
- Legen Sie vor der Installation ein Malervlies auf den Boden, um den Verlust von Kleinteilen zu vermeiden.
- Diese Anleitung kann sowohl für senkrechte als auch für waagerechte Heizkörper verwendet werden. Bitte beachten Sie, dass ein senkrechter Heizkörper nicht waagrecht aufgehängt werden kann. Ebenso sollte ein waagerechter Heizkörper nicht senkrecht aufgehängt werden.

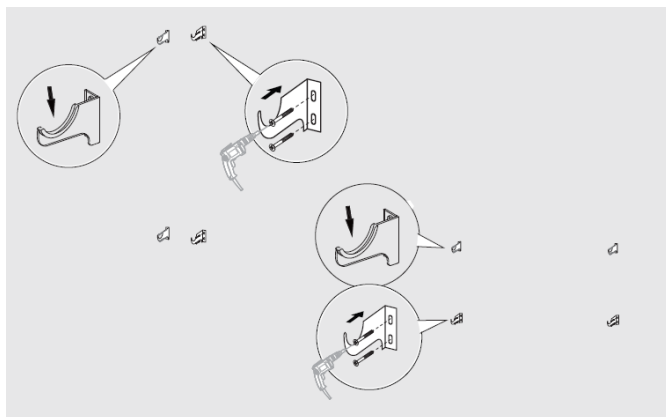
Schritt 2



- Bohren Sie Löcher in die Wand und setzen Sie Dübel ein.

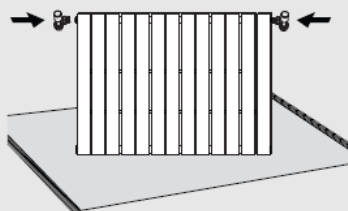
Hinweis: Für Zwischendecken oder Ständerwände können Sie in einem Baumarkt andere Befestigungen erwerben.

Schritt 3



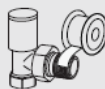
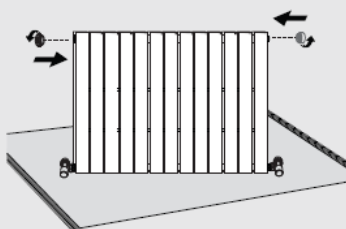
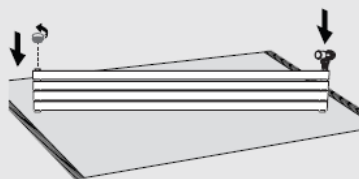
- Befestigen Sie die Halterungen so an der Wand, dass das runde Rohr auf der Rückseite des Heizkörpers waagrecht über den Halterungen sitzt. Setzen Sie die Silikondichtung auf den Hakenteil der Halterung.

Schritt 4



Hinweis: Beachten Sie, dass die untere horizontale Schiene mit einem Umlenkblock versehen ist.

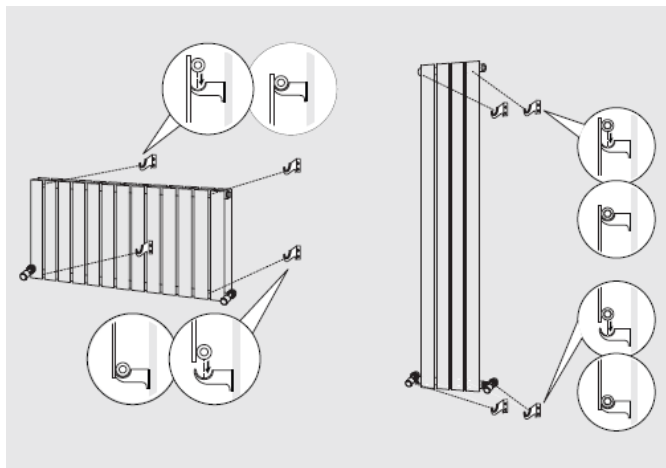
Wickeln Sie PTFE-Band um Blindstopfen und Entlüftungsventil und schrauben Sie sie mit einem Schraubenschlüssel oben am Heizkörper fest.



Tipp: Kleben Sie das PTFE-Band entgegengesetzt zur Einschraubrichtung der Ventile in den Heizkörper.

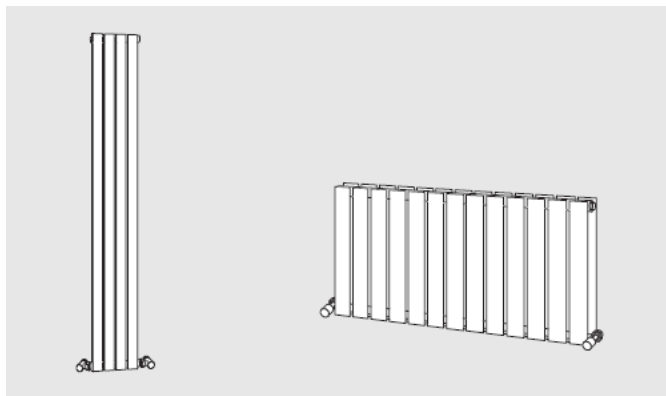
- Kleben Sie PTFE-Band auf die Gewinde der Ventile und schrauben Sie die Ventile unten in den Heizkörper. Ziehen Sie sie anschließend mit einem Schraubenschlüssel fest.

Schritt 5



- Heben Sie den Heizkörper auf die Halterungen, so dass die Rohre auf der Rückseite des Heizkörpers waagrecht liegen, und schließen Sie die Ventile an die Hausinstallation an.

Schritt 6



- Nachdem Sie die Ventile an die Hausinstallation angeschlossen haben, drehen Sie das Wasser auf und entlüften Sie den Heizkörper, um ihn mit Wasser zu füllen.

Hinweis: Füllen Sie Ihr System nach dem Einbau mit Inhibitorflüssigkeit auf.

NACH DER INSTALLATION

- Verwenden Sie einen Schraubendreher, um den Entlüfter zu öffnen. Öffnen Sie das Ventil und lassen Sie das Wasser in den Heizkörper strömen.
- Prüfen Sie alle Anschlüsse auf Dichtheit.
- Wenn das Wasser aus dem Entlüfter austritt, befindet sich keine Luft mehr im Rohr.
- Schließen Sie den Entlüfter mit einem Schraubendreher und drehen Sie das Ventil auf. Der Heizkörper ist nun betriebsbereit.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch sauber.
- Verwenden Sie niemals Scheuermittel für dieses Produkt, da sie die Oberfläche beschädigen.
- Heizkörper sind aus Stahl gefertigt und sollten daher nicht mit ätzenden oder scheuernden Reinigungsmitteln gereinigt werden.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Wenn Ihr Heizkörper nicht funktioniert, kann Ihnen die Kenntnis grundlegender Fehlerbehebungsmaßnahmen bei Heizkörpern den Stress und die Schwierigkeiten ersparen, die ein nicht funktionierender Heizkörper mit sich bringt. Hier finden Sie einen Leitfaden zur Lösung der häufigsten Probleme im Zusammenhang mit elektrischen Heizkörpern.

Problem	Ursache	Lösung
Kalte Stellen am Heizkörper	Das Wasser fließt nicht richtig durch den Heizkörper	Stellen Sie sicher, dass sich keine Luft im Heizkörper befindet. „Entlüften“ Sie den Heizkörper, um die Luft abzulassen.
		Stellen Sie sicher, dass das Ventil vollständig geöffnet ist, damit das Wasser frei fließen kann. Bei manchen Heizkörpern ist eine Umleitung erforderlich, damit das Wasser richtig um das Gerät herum fließen kann.

Leck am Heizkörper	Die Ventilmutter ist locker.	Ziehen Sie die Ventilmutter fest.
	Schweißfehler	Tauschen Sie den Heizkörper aus.
Pfeifgeräusche oder zischendes Wasser	Der Heizkörper wurde bei der Installation nicht korrekt ausgerichtet.	Neuinstallation
Klirrendes Geräusch	Der Heizkörper wurde an einem Ort installiert, der keine Ausdehnung der Rohre zulässt.	Neuinstallation

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.
info@electronic-star.de

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Safety Instructions	14
Required Tools	15
Scope of Delivery	15
Installation	16
After Installation	20
Cleaning and Care	20
Troubleshooting	20
Manufacturer & Importer (UK)	21

TECHNICAL DATA

Item number	Dimensions (H x W)
10041809	120 x 30 cm - single layer
10041810	120 x 30 cm - single layer
10041811	120 x 30 cm - single layer
10041812	120 x 45 cm - single layer
10041815	180 x 45 cm - single layer
10041816	180 x 45 cm - single layer
10045381	60 x 100 cm - single layer
10045382	60 x 100 cm - single layer
10045383	60 x 100 cm - single layer
10045384	120 x 30 cm - double layer
10045385	120 x 30 cm - double layer

SAFETY INSTRUCTIONS

- Follow the installation instructions carefully to ensure that the unit is properly attached to the wall.
- To avoid a possible fire hazard, it is important that the appliance is installed in accordance with the specifications given in the instructions .
- The heater is intended for indoor use only, do not place the heater in a shower, steam room or any other place where the appliance may be exposed to water.

Child safety tips

- Please note that you are 100% responsible for the safety of your child at home. As soon as the radiator is installed, it can become a danger for children, as
 - (a) that radiator is not designed to support unreasonable additional weight, such as that of a child; and
 - b) the radiator becomes hot during use.
- For this reason, children must not climb on, reach for or play with the radiator or the heating rails as this can lead to accidents or injuries , e.g. due to heat, falling down or tearing the radiator off the wall.

Installation instructions

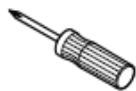
- Observe all local regulations for sanitary installations and buildings.
- Close the main water pipe.
- Read these instructions carefully to ensure proper installation.
- Make sure that the parts listed below are included in the scope of delivery.

Instructions for use

- The radiator must only be filled with water that has a temperature below 100 °C.
 Temperature: $0\text{ °C} < t < 100\text{ °C}$
- If the temperature exceeds 48 °C, place a warning sign near the product to prevent accidents due to burns or fire.

Note: If the ambient temperature drops below 1 °C, drain the water to prevent freezing.

REQUIRED TOOLS



Screwdriver



Pencil

Adjustable
spanner

Rubber mallet



Gloves



Tape measure



Spirit level

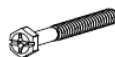
Electrical
drill

Clean rag

SCOPE OF DELIVERY

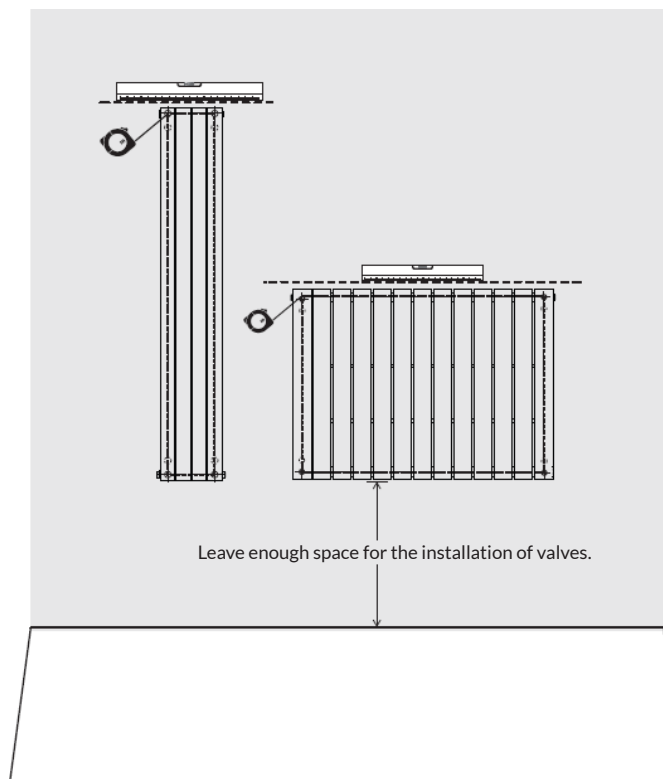


Depending on your order:

Radiator
(x1)Venting valve
(x1)Blanking plug
(x3)Washer
(x8)Silicone-
seal
(x4)Wall mount
(x4)Wall plug
(x8)Long screw
(x8)

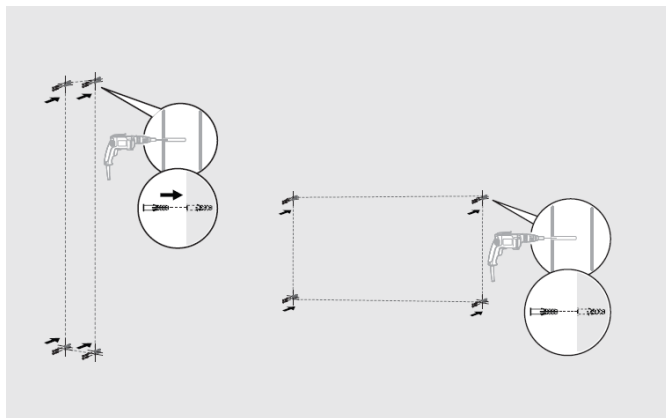
INSTALLATION

Step 1



- Position the radiator at the desired location (orientate yourself by the labels above and below) and mark four equal positions for the brackets.
- Before installation, place a painter's fleece on the floor to prevent the loss of small parts.
- These instructions can be used for both vertical and horizontal radiators. Please note that a vertical radiator cannot be hung horizontally. Similarly, a horizontal radiator should not be hung vertically.

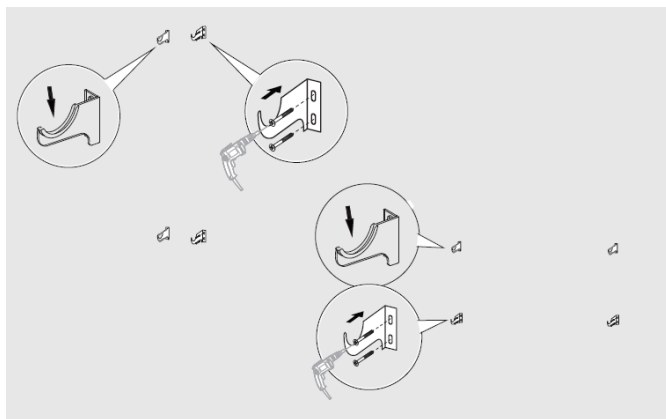
Step 2



- Drill holes in the wall and insert dowels.

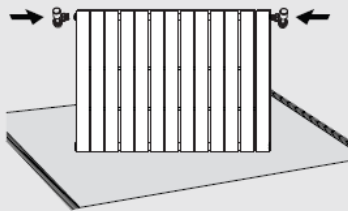
Note: For false ceilings or stud walls, you can purchase other fixings at a DIY store.

Step 3



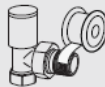
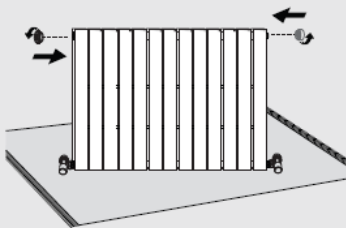
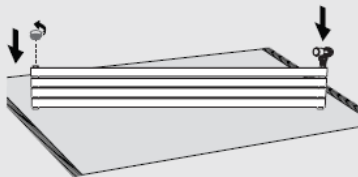
- Fix the brackets to the wall so that the round pipe on the back of the radiator sits horizontally above the brackets. Place the silicone seal on the hook part of the bracket.

Step 4



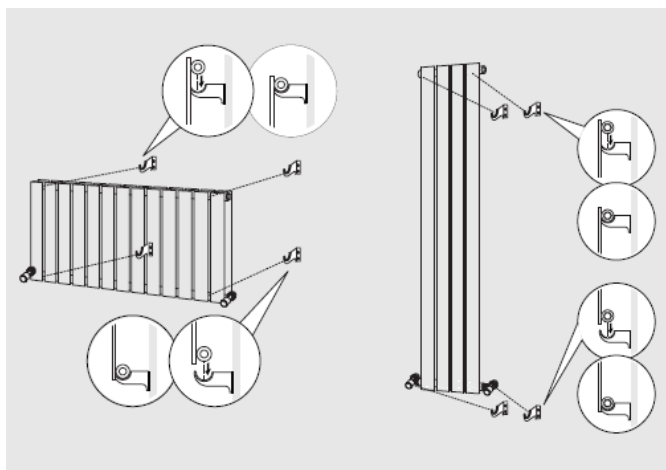
Note: Note that the lower horizontal rail is fitted with a deflection block.

Wrap PTFE tape around the blanking plug and vent valve and screw them tight to the top of the radiator with a spanner.

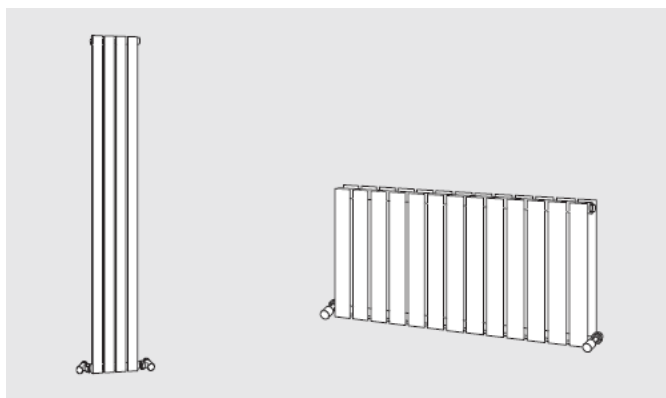


Tip: Stick the PTFE tape into the radiator in the opposite direction to the direction in which the valves are screwed in.

- Stick PTFE tape on the threads of the valves and screw the valves into the bottom of the radiator. Then tighten them with a spanner.

Step 5

- Lift the radiator onto the brackets so that the pipes on the back of the radiator are horizontal and connect the valves to the house wiring.

Step 6

- After connecting the valves to the house plumbing, turn on the water and bleed the radiator to fill it with water.

Note: Fill your system with inhibitor fluid after installation.

AFTER INSTALLATION

- Use a screwdriver to open the air vent. Open the valve and let the water flow into the radiator.
- Check all connections for leaks.
- When the water comes out of the air vent, there is no more air in the pipe.
- Close the air vent with a screwdriver and turn the valve open. The radiator is now ready for operation.

CLEANING AND CARE

- Wipe the surface clean with a soft damp cloth.
- Never use abrasive cleaners on this product as they will damage the surface.
- Radiators are made of steel and should therefore not be cleaned with corrosive or abrasive cleaning agents.

TROUBLESHOOTING

If your radiator is not working, knowing basic radiator troubleshooting can save you the stress and hassle that a non-working radiator can bring. Here, you will find a guide to solving the most common problems associated with electric radiators.

Problem	Cause	Solution
Cold spots on the radiator	The water is not flowing properly through the radiator	Make sure that there is no air in the radiator. "Bleed" the radiator to release the air.
		Make sure that the valve is fully open so that the water can flow freely. Some radiators require a diversion to allow the water to flow properly around the unit.
Radiator leak	The valve nut is loose.	Tighten the valve nut.
	Welding problem	Replace the radiator.
Whistling noises or hissing water	The radiator was not correctly aligned during installation.	New installation

Clanking noise	The radiator has been installed in a location that does not allow for expansion of the pipes.	New installation
----------------	---	------------------

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.
info@electronic-star.de

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	24
Outils nécessaires	25
Contenu de l'emballage	25
Installation	26
Après l'installation	30
Nettoyage et entretien	30
Identification et résolution des problèmes	30
Fabricant et importateur (UK)	31

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	Dimensions (H x L)
10041809, 10041810, 10041811	120 x 30 cm - Simple épaisseur
10041812	120 x 45 cm - Simple épaisseur
10041815, 10041816	180 x 45 cm - Simple épaisseur
10046799, 10046800, 10046801	180 x 45 cm - Double épaisseur
10045381, 10045382, 10045383	60 x 100 cm - Simple épaisseur
10045384	120 x 30 cm - Double épaisseur
10045385, 10046798	120 x 30 cm - Double épaisseur

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Suivez attentivement les instructions d'installation pour vous assurer une fixation correcte de l'appareil au mur.
- Afin d'éviter un éventuel risque d'incendie, il est important que l'appareil soit monté conformément aux spécifications indiquées dans le manuel.
- Le radiateur est prévu pour une utilisation en intérieur uniquement, ne placez pas le radiateur dans une douche, un hammam ou tout autre endroit où l'appareil pourrait être exposé à l'eau.

Conseils pour la sécurité des enfants

- Notez que vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant à la maison à 100 %. Une fois installé, le radiateur peut devenir un danger pour les enfants, car
 - a) ce radiateur n'est pas conçu pour supporter un poids supplémentaire déraisonnable, tel que celui d'un enfant, et que
 - b) le radiateur devient chaud pendant l'utilisation.
- Pour cette raison, les enfants ne doivent pas grimper, saisir ou jouer avec le radiateur ou les rails chauffants, car cela pourrait entraîner des accidents ou des blessures, par ex. en raison de la chaleur, la chute ou l'arrachement du radiateur du mur.

Consignes d'installation

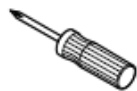
- Respectez toutes les réglementations locales relatives aux installations sanitaires et aux bâtiments.
- Fermez la conduite d'eau principale.
- Lisez attentivement ces instructions afin de garantir une installation correcte.
- Assurez-vous que les pièces mentionnées ci-dessous sont incluses dans la livraison.

Remarques sur l'utilisation

- Le radiateur ne doit être rempli qu'avec de l'eau dont la température est inférieure à 100 °C
Température : $0\text{ °C} < t < 100\text{ °C}$
- Si la température dépasse 48 °C, placez une étiquette d'avertissement à proximité du produit afin d'éviter tout accident dû à des brûlures ou à un incendie.

Remarque : si la température ambiante descend en dessous de 1 °C, videz l'eau pour éviter qu'elle ne gèle.

OUTILS NÉCESSAIRES



Tournevis



Crayon



Réglable
Clé plate



Maillet en caoutchouc



Gants



Mètre à ruban



Niveau à bulle



Électrique
Perceuse



Chiffon propre

CONTENU DE L'EMBALLAGE



**En fonction de votre
commande :**

Radiateur
(x1)



Soupape de
purge
(x1)



Bouchon
obturateur
(x3)



Rondelle
(x8)



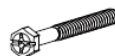
Joint
d'étanchéité
en silicone
(x4)



Support mural
(x4)



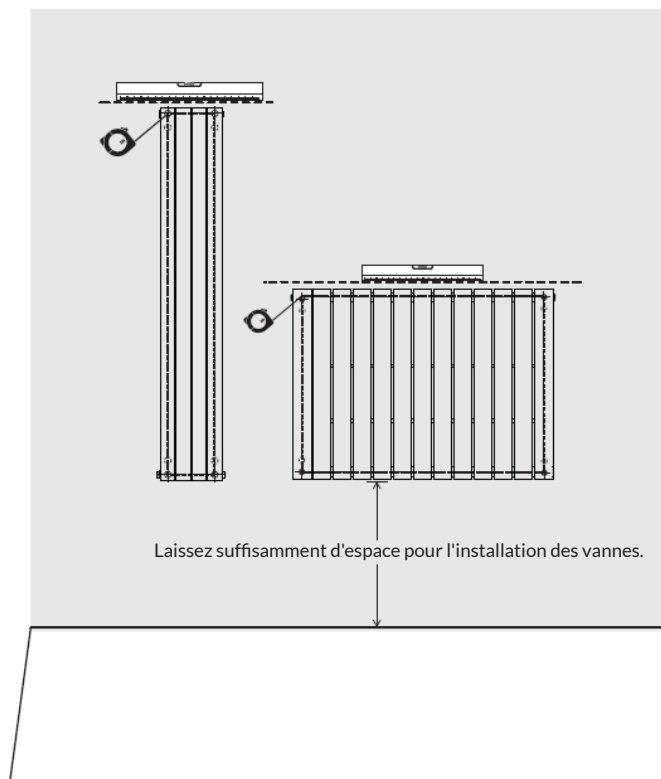
Cheville
(x8)



Vis longue
(x8)

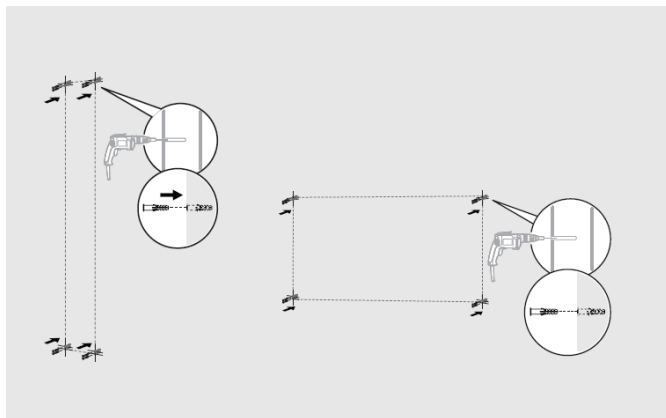
INSTALLATION

Étape 1



- Positionnez le radiateur à l'endroit souhaité (repérez vous grâce aux étiquettes en haut et en bas) et marquez quatre positions identiques pour les supports.
- Avant l'installation, placez une toile de rénovation sur le sol afin d'éviter de perdre de petites pièces.
- Ces instructions peuvent être utilisées aussi bien pour les radiateurs verticaux que pour les radiateurs horizontaux. Veuillez noter qu'un radiateur vertical ne peut être suspendu horizontalement. De même, un radiateur horizontal ne doit pas être suspendu verticalement.

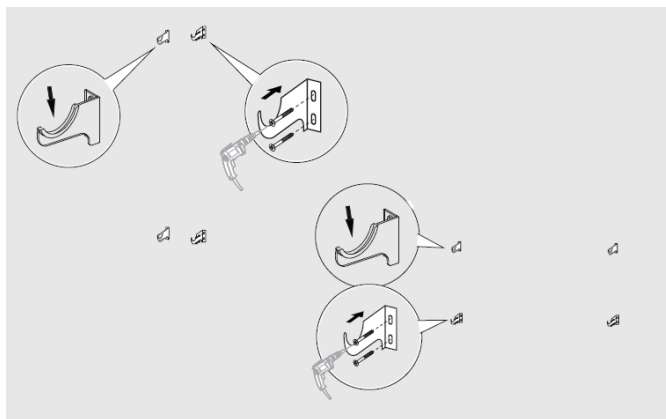
Étape 2



- Percez des trous dans le mur et insérez des chevilles.

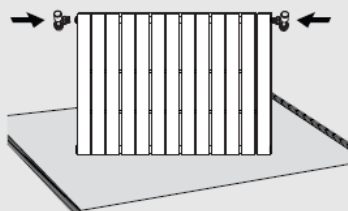
Remarque : pour les faux plafonds ou les parois à montants, vous pouvez acheter d'autres fixations dans un magasin de bricolage.

Étape 3



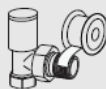
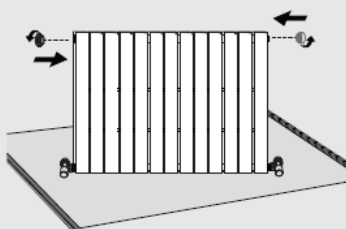
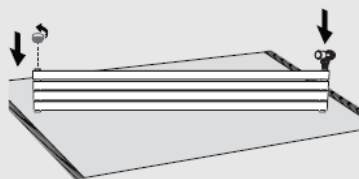
- Fixez les supports au mur de manière à ce que le tube rond à l'arrière du radiateur soit à l'horizontale au-dessus des supports. Placez le joint en silicone sur la partie du support en forme de crochet.

Étape 4



Remarque : Notez que le rail horizontal inférieur est muni d'une poulie de renvoi.

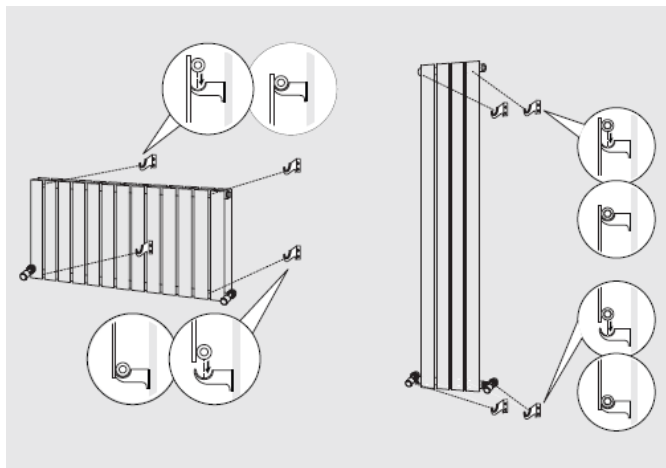
Enroulez du ruban PTFE autour du bouchon obturateur et de la soupape de purge et vissez-les en haut du radiateur à l'aide d'une clé.



Conseil : collez le ruban PTFE dans le radiateur dans le sens opposé au sens de vissage des vannes.

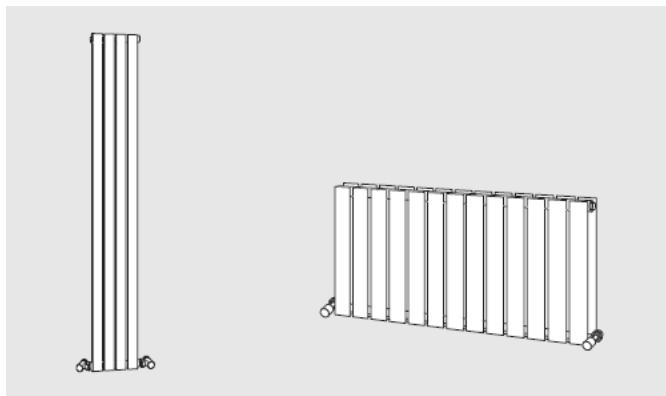
- Collez du ruban PTFE sur les trous taraudés des vannes et vissez les vannes en bas dans le radiateur. Serrez les ensuite avec une clé.

Étape 5



- Soulevez le radiateur sur les supports de manière à ce que les tuyaux à l'arrière du radiateur soient horizontaux, puis raccordez les vannes à l'installation domestique.

Étape 6



- Après avoir raccordé les vannes à l'installation domestique, ouvrez l'eau et purgez le radiateur pour le remplir d'eau.

Remarque : remplissez votre système de liquide inhibiteur après l'installation.

APRÈS L'INSTALLATION

- Utilisez un tournevis pour ouvrir la soupape de purge. Ouvrez la vanne et laissez l'eau s'écouler dans le radiateur.
- Vérifier l'étanchéité de tous les raccords.
- Lorsque l'eau sort de la soupape de purge, il n'y a plus d'air dans le tuyau.
- Fermez la soupape de purge à l'aide d'un tournevis et ouvrez la vanne. Le radiateur est désormais prêt à fonctionner.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Essuyez la surface avec un chiffon doux et humide.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs sur ce produit, car ils endommagent la surface.
- Les radiateurs sont fabriqués en acier et ne doivent donc pas être nettoyés avec des produits corrosifs ou abrasifs.

IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Si votre radiateur ne fonctionne pas, connaître les procédures de dépannage de base des radiateurs peut vous éviter le stress et les difficultés qu'engendre un radiateur qui ne fonctionne pas. Vous trouverez ici un guide pour résoudre les problèmes les plus courants liés aux radiateurs électriques.

Problème	Cause	Solution
Zones froides sur le radiateur	L'eau ne circule pas correctement dans le radiateur	Assurez-vous qu'il n'y a pas d'air dans le radiateur. "Purgez" le radiateur pour évacuer l'air.
		Assurez-vous que la vanne est complètement ouverte pour que l'eau puisse s'écouler librement. Certains radiateurs nécessitent une dérivation pour que l'eau puisse circuler correctement autour de l'appareil.

Fuite au niveau du radiateur	L'écrou de la valve est desserré.	Serrez l'écrou de la valve.
	Défauts de soudure	Remplacez le radiateur.
Sifflements ou sifflements d'eau	Le radiateur n'a pas été correctement aligné lors de l'installation.	Réinstallation
Bruit de cliquetis	Le radiateur a été installé à un endroit qui ne permet pas la dilatation des tuyaux.	Réinstallation

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

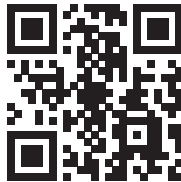
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.
info@electronic-star.de

Importateur pour la Grande-Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	34
Herramientas necesarias	35
Contenido del envío	35
Instalación	36
Después de la instalación	40
Limpieza y cuidado	40
Detección y reparación de anomalías	40
Fabricante e importador (Reino Unido)	41

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	Medidas (alto x ancho)
10041809, 10041810, 10041811	120 x 30 cm - capa simple
10041812	120 x 45 cm - capa simple
10041815, 10041816	180 x 45 cm - capa simple
10046799, 10046800, 10046801	180 x 45 cm - capa doble
10045381, 10045382, 10045383	60 x 100 cm - capa simple
10045384	120 x 30 cm - capa doble
10045385, 10046798	120 x 30 cm - capa doble

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Siga con atención las instrucciones de instalación para asegurarse de que la unidad quede correctamente instalada en la pared.
- Para evitar un posible riesgo de incendio, es importante que el aparato se instale de acuerdo con las especificaciones indicadas en las instrucciones.
- La estufa está destinada exclusivamente para interiores, no coloque la estufa en duchas, baños de vapor o cualquier otro lugar donde el aparato pueda estar expuesto al agua.

Consejos de seguridad infantil

- Recuerde que la seguridad de su hijo en casa es 100 % su responsabilidad. Desde el momento de instalación del radiador, puede resultar peligroso para los niños, ya que
 - a) el radiador no esté diseñado para soportar un peso adicional no razonable, como el de un niño; y
 - b) el radiador se calienta durante el uso.
- Por este motivo, los niños no deben subirse, agarrar o jugar con el radiador o las aletas de calefacción, ya que puede provocar accidentes o lesiones como, por ejemplo, por el calor, por caerse o por arrancar el radiador de la pared.

Notas sobre la instalación

- Respete todas las normas locales sobre instalaciones sanitarias y edificios.
- Cierre la tubería principal.
- Lea atentamente estas instrucciones para garantizar una instalación correcta.
- Asegúrese de que las piezas enumeradas a continuación se encuentren en el paquete.

Indicaciones de uso

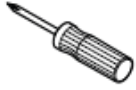
- Para rellenar el radiador, utilice agua con una temperatura inferior a 100 °C.

Temperatura: $0\text{ °C} < t < 100\text{ °C}$

- Si la temperatura supera los 48 °C, coloque una señal de advertencia cerca del aparato para evitar accidentes por quemaduras o incendios.

Nota: Si la temperatura ambiente desciende por debajo de 1 °C, drene el agua para evitar que se congele.

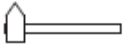
HERRAMIENTAS NECESARIAS



Destornillador



Lápiz

Llave inglesa
Llave inglesa

Mazo de goma



Guantes



Cinta métrica

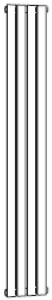


Nivel de burbuja

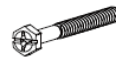
Taladro
Taladro

Trapo limpio

CONTENIDO DEL ENVÍO

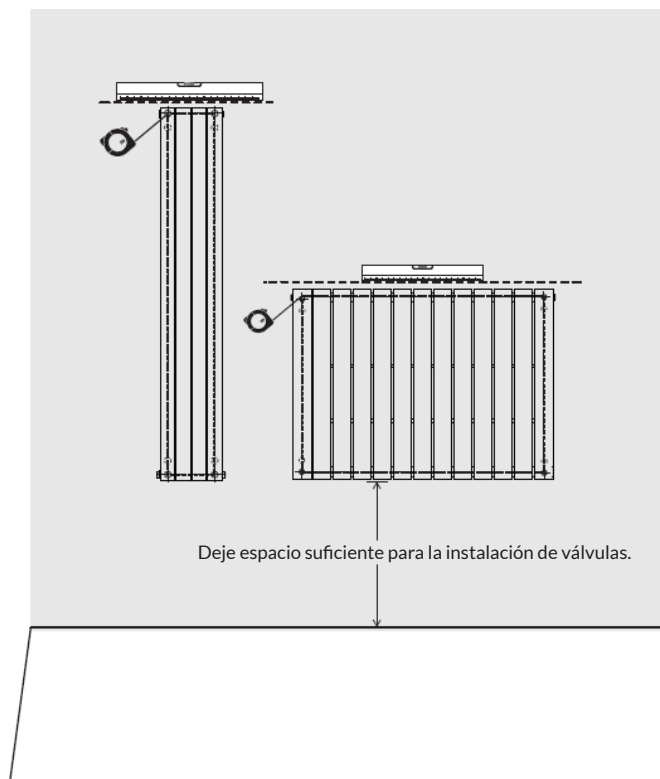


En función de su pedido:

Radiador
(x1)Soporte de pared
(x4)Ventilación
de aire
(x1)Tapón ciego
(x3)Arandela
(x8)Junta de
silicona
(x4)Taco de expansión
(x8)Tornillo largo
(x8)

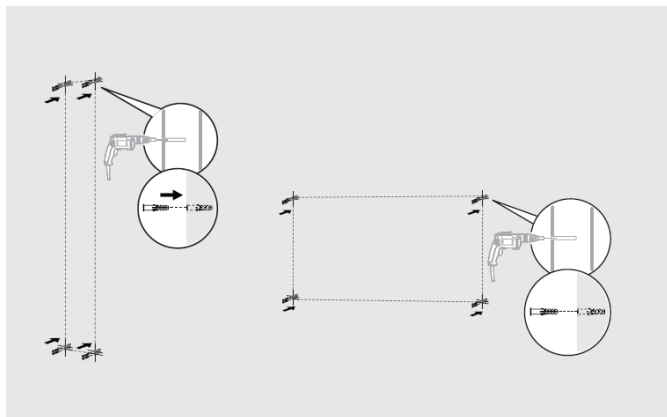
INSTALACIÓN

Paso 1



- Coloque el radiador en el lugar deseado (use las etiquetas superiores e inferiores como guía) y marque cuatro posiciones iguales para el soporte.
- Antes de la instalación, coloque una tela de pintor en el suelo para evitar la pérdida de piezas pequeñas.
- Estas instrucciones sirven tanto para radiadores verticales como horizontales. Recuerde que un radiador vertical no puede colgarse horizontalmente. Del mismo modo, un radiador horizontal no debe colgarse verticalmente.

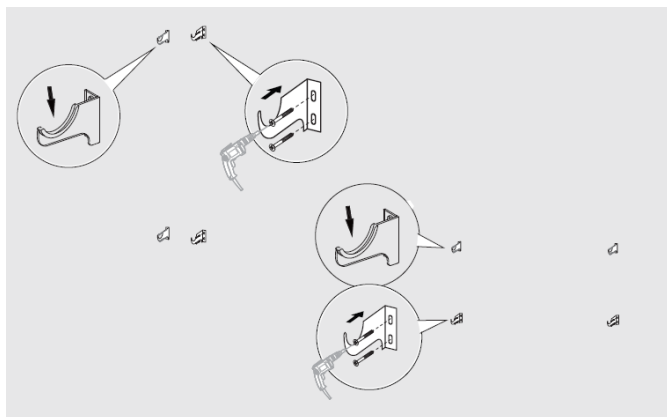
Paso 2



- Perfora la pared e inserta los tacos.

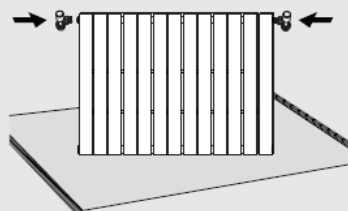
Nota: para los falsos techos o las paredes con tabiques, puede adquirir sujeción adicional en la ferretería.

Paso 3



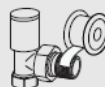
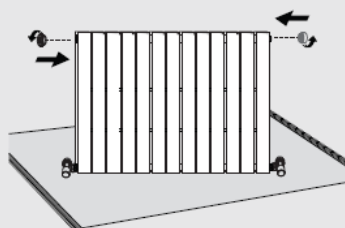
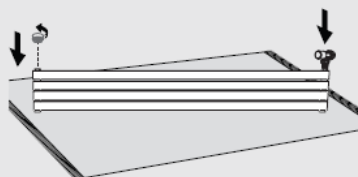
- Fije los soportes a la pared de manera que el tubo redondo de la parte posterior del radiador quede en posición horizontal sobre ellos. Coloque la junta de silicona en la parte del gancho del soporte.

Paso 4



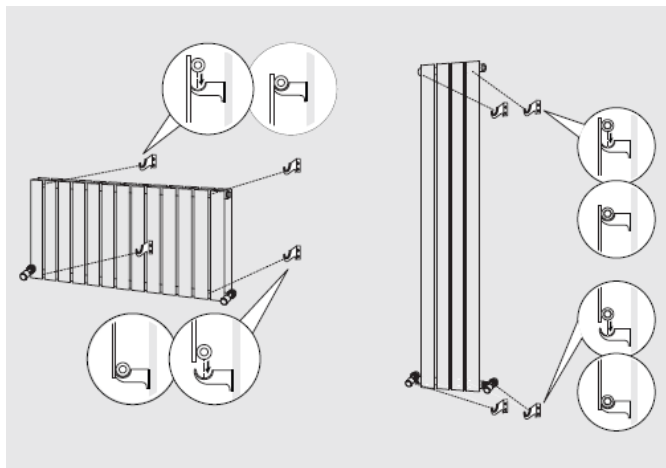
Nota: tenga en cuenta que la aleta horizontal inferior está provista de un bloqueo de desviación.

Envuelva el tapón ciego y la válvula de ventilación con cinta PTFE y atorníllelos a la parte superior del radiador con una llave.

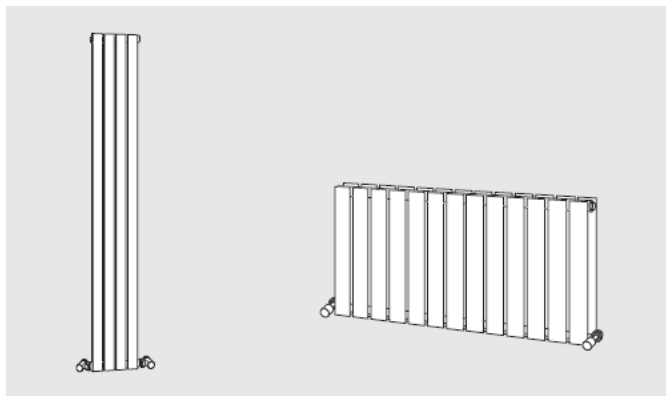


Consejo: pegue la cinta PTFE en el radiador en la dirección opuesta a la de enrosque de las válvulas.

- Pegue la cinta PTFE en las roscas de las válvulas y enrósquelas en el fondo del radiador. Apriete los tornillos de ajuste con una llave (herramienta).

Paso 5

- Coloque el radiador sobre los soportes de manera que los tubos de la parte posterior de este queden en posición horizontal y conecte las válvulas a la instalación doméstica.

Paso 6

- Tras conectar las válvulas a la instalación doméstica, abra el agua y airee el radiador para llenarlo de agua.

Nota: llene el sistema con líquido inhibidor tras la instalación.

DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN

- Utilice un destornillador para abrir el orificio de ventilación. Abra la válvula para que el agua fluya al radiador.
- Compruebe que ninguna de las conexiones tiene fugas.
- Cuando el agua salga por el respiradero, no quedará aire en la tubería.
- Cierre el orificio de ventilación con un destornillador y abra la válvula. El radiador ya está listo para su puesta en marcha.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Limpie la superficie con un paño suave y húmedo.
- No utilice nunca limpiadores abrasivos con este aparato, ya que dañarían la superficie.
- Los radiadores son de acero y, por tanto, no deben limpiarse con productos de limpieza corrosivos o abrasivos.

DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

De no funcionar el radiador, saber cómo solucionar problemas a nivel básico puede ahorrarle el estrés y la molestia que conlleva un radiador inoperativo. Aquí encontrará una guía de soluciones a las anomalías más comunes de los radiadores eléctricos.

Anomalía	Causa	Solución
Puntos fríos en el radiador	El agua no fluye correctamente por el radiador	Asegúrese de que no hay aire en el radiador. «Ventile» el radiador para sacar el aire.
		Asegúrese de que la válvula esté completamente abierta para que el agua pueda fluir sin obstáculos. Algunos radiadores requieren una desviación para que el agua fluya correctamente por la unidad.
Fuga en el radiador	La tuerca de la válvula está suelta.	Apriete la tuerca de la válvula.
	Defectos de soldadura	Sustituir el radiador.

Ruidos de silbidos o siseos del agua	El radiador no se alineó correctamente durante la instalación.	Nueva instalación
Tintineo	El radiador se ha instalado en un lugar que no permite la expansión de las tuberías.	Nueva instalación

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.
info@electronic-star.de

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle indicazioni relative alla sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Indicazioni per la sicurezza 46
 Strumenti necessari 47
 Volume di consegna 47
 Installazione 48
 Dopo l'installazione 52
 Pulizia e manutenzione 52
 Ricerca e correzione degli errori 52
 Produttore e importatore (UK) 53

DATI TECNICI

Numero articolo	Dimensioni (H x L)
10041809, 10041810, 10041811	120 x 30 cm - Singolo strato
10041812	120 x 45 cm - Singolo strato
10041815, 10041816	180 x 45 cm - Singolo strato
10046799, 10046800, 10046801	180 x 45 cm - Doppio strato
10045381, 10045382, 10045383	60 x 100 cm - Singolo strato
10045384	120 x 30 cm - Doppio strato
10045385, 10046798	120 x 30 cm - Doppio strato

INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

- Seguire attentamente le istruzioni di installazione per fissare correttamente l'unità alla parete.
- Per evitare un possibile rischio di incendio, è importante che l'apparecchio sia installato in conformità alle indicazioni fornite nelle istruzioni.
- Il riscaldatore è destinato a essere utilizzato esclusivamente in spazi interni, non posizionarlo in una doccia, in un bagno turco o in qualsiasi altro luogo esposto all'acqua.

Consigli per la sicurezza dei bambini

- Presso la tua abitazione la responsabilità nei confronti dei bambini sarà tua al 100%. Subito dopo l'installazione il radiatore può diventare un pericolo per i bambini perché:
 - (a) non è progettato per sostenere un peso aggiuntivo irragionevole, come quello di un bambino; e
 - b) il radiatore si surriscalda durante l'uso.
- Per questo motivo, i bambini non devono arrampicarsi, salire o giocare con il radiatore o con le guide di riscaldamento, poiché può causare incidenti o lesioni, ad esempio a causa del calore, della caduta o del distacco del radiatore dalla parete.

Note per l'installazione

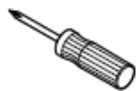
- Osserva tutte le norme locali per gli impianti sanitari e gli edifici.
- Chiudi l'ingresso principale dell'acqua.
- Leggi attentamente queste istruzioni per garantire una corretta installazione.
- Assicurati che le parti elencate di seguito siano incluse nella confezione.

Note sull'utilizzo

- Il radiatore deve essere riempito solo con acqua a una temperatura inferiore ai 100 °C.
Temperatura: $0\text{ °C} < t < 100\text{ °C}$
- Se la temperatura supera i 48 °C, posiziona un'indicazione di pericolo vicino al prodotto per evitare incidenti causati da ustioni o da incendi.

Nota: se la temperatura ambientale scende sotto 1 °C, fai fuoriuscire l'acqua per evitare il congelamento.

STRUMENTI NECESSARI



Cacciavite



Matita

Regolabile
Chiave inglese

Mazzuolo in gomma



Guanti



Metro a nastro

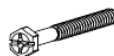


Livella ad acqua

Elettrica
Perforatrice

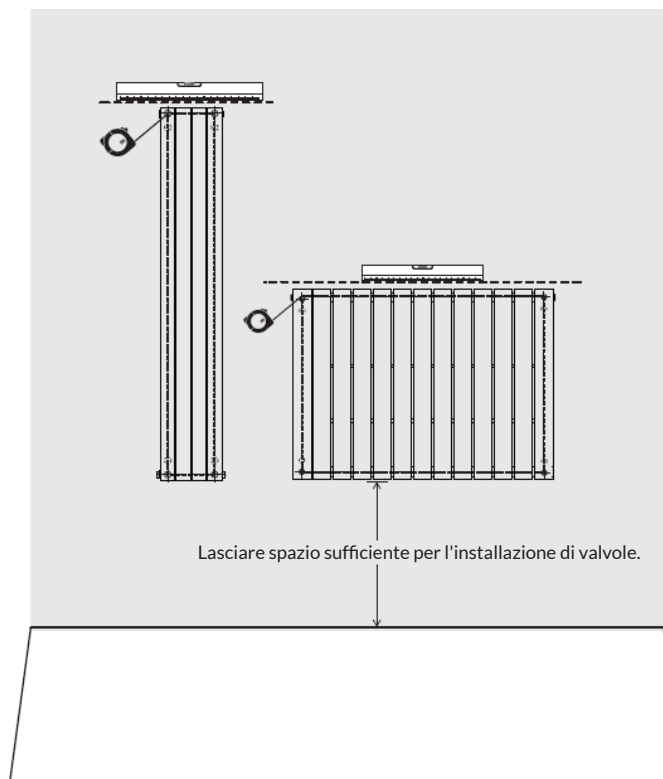
Panno pulito

VOLUME DI CONSEGNA

**A seconda del prodotto
ordinato:**Radiatore
(x1)Bocchetta
d'aria
(x1)Vite cieca
(x3)Rondella
(x8)Guarnizione
in silicone
(x4)Montaggio a
parete
(x4)Tassello da parete
(x8)Vite lunga
(x8)

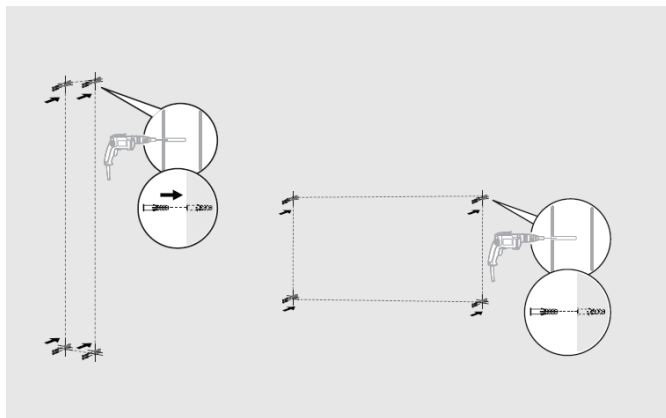
INSTALLAZIONE

1° passaggio



- Posizionare il radiatore dove desiderato (orientarsi utilizzando le etichette) e segnare quattro posizioni uguali per le staffe.
- Prima dell'installazione, posizionare un telo protettivo sul pavimento per evitare di perdere i componenti più piccoli.
- Queste istruzioni possono essere utilizzate per i radiatori verticali e per quelli orizzontali. Si noti che un radiatore verticale non può essere appeso orizzontalmente. Allo stesso modo, un radiatore orizzontale non dovrebbe essere appeso verticalmente.

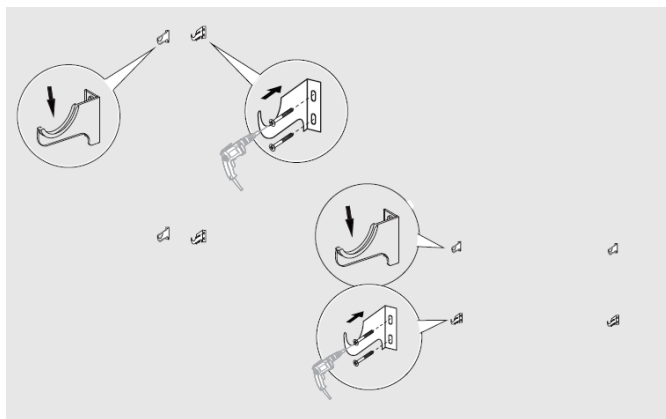
2° passaggio



- Praticare dei fori nella parete e inserire i tasselli.

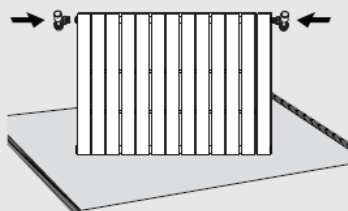
Nota: per i controsoffitti o le pareti con tubolari, è possibile acquistare altri elementi fissanti presso un negozio di bricolage.

3° passaggio



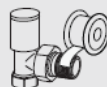
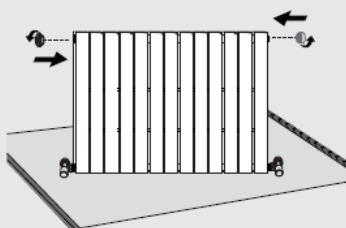
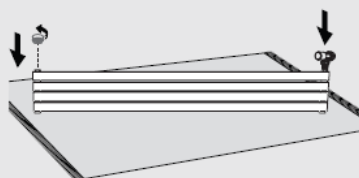
- Fissare le staffe alla parete affinché il tubo rotondo sul retro del radiatore si trovi orizzontalmente al di sopra delle stesse. Posizionare la guarnizione in silicone sulla parte del gancio della staffa.

4° passaggio



Nota: la guida orizzontale inferiore è dotata di un blocco di deviazione.

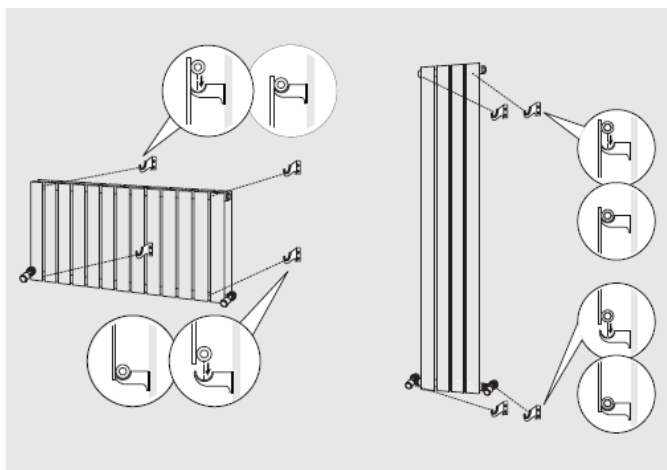
Avvolgere il nastro di PTFE intorno al tappo cieco e alla valvola di sfato e avvitarli saldamente alla parte superiore del radiatore con una chiave.



Suggerimento: fissare il nastro di PTFE nel radiatore in direzione opposta a quella di avvitamento delle valvole.

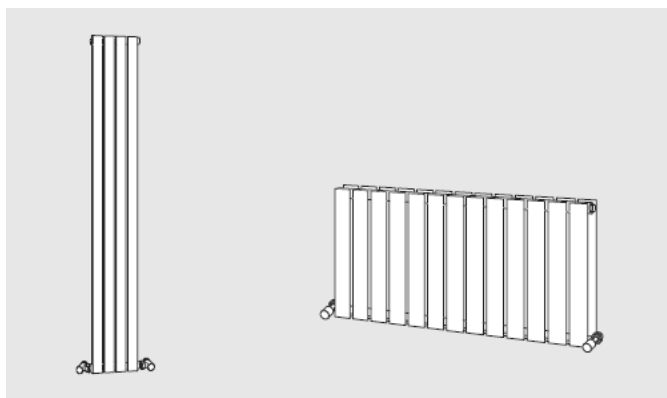
- Applicare del nastro PTFE sulle filettature delle valvole e avvitare le valvole sul fondo del radiatore. Stringere saldamente le viti con una chiave inglese.

5° passaggio



- Sollevare il radiatore sulle staffe affinché i tubi sul retro siano orizzontali e collegare le valvole all'impianto elettrico dell'abitazione.

6° passaggio



- Dopo aver collegato le valvole all'impianto domestico, aprire l'acqua e spurgare il radiatore per riempirlo d'acqua.

Nota: dopo l'installazione, riempire il sistema con il liquido inibitore.

DOPO L'INSTALLAZIONE

- Utilizzare un cacciavite per aprire lo sfianto dell'aria. Aprire la valvola e far fluire l'acqua nel radiatore.
- Controllare che i collegamenti non presentino perdite.
- Quando l'acqua esce dallo sfianto, significa che nel tubo non è più presente aria.
- Chiudere lo sfianto con un cacciavite e aprire la valvola. Il radiatore è ora pronto per il funzionamento.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire la superficie con un panno soffice inumidito.
- Non utilizzare mai detergenti abrasivi su questo prodotto per non danneggiarne la superficie.
- I radiatori sono in acciaio e non devono pertanto essere puliti con detergenti corrosivi o abrasivi.

RICERCA E CORREZIONE DEGLI ERRORI

Se il radiatore non funziona sapere come risolvere alcuni semplici problemi può evitare stress e fastidi. Qui troverai una guida per risolvere i problemi più comuni legati ai radiatori.

Problema	Causa	Soluzione
Punti freddi sul radiatore	L'acqua non scorre correttamente nel radiatore	Assicurarsi che non vi sia aria nel radiatore. Sfiatare il radiatore per liberare l'aria.
		Assicurarsi che la valvola sia completamente aperta affinché l'acqua possa scorrere liberamente. Alcuni radiatori richiedono una deviazione per consentire all'acqua di scorrere correttamente.
Perdita del radiatore	Il dado della valvola è allentato.	Serrare il dado della valvola.
	Difetti di saldatura	Sostituire il radiatore.

Rumori di fischi o sibili d'acqua	Il radiatore non è stato allineato correttamente durante l'installazione.	Nuova installazione
Rumore di sferragliamento	Il radiatore è stato installato in una posizione che non consente l'espansione dei tubi.	Nuova installazione

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.
info@electronic-star.de

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

